

# **Lektoratsprogramm: Stellenprofil Gastuniversität 2024**

Profile and job description for lecturers for  
German as a foreign language, Austrian  
literature and culture at foreign universities

## Inhalt

|                                                                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Allgemeine Bezeichnung der Stelle / Core job information .....                                                             | 1  |
| 2. Zwecksetzung der Stelle / Job purpose .....                                                                                | 1  |
| 3. Qualifikation, Erfahrung, Fähigkeiten / Qualifications, experience, skills required for the position as a lecturer .....   | 1  |
| 4. Tätigkeitsprofil des Lektors/der Lektorin   Job profile of the lecturer .....                                              | 2  |
| 5. Gastinstitut   Host institute.....                                                                                         | 5  |
| 6. Studiengänge Deutsch an der Gastinstitution   German programmes offered at host institution                                | 6  |
| 7. Studierende   Students .....                                                                                               | 7  |
| 8. Einteilung des Studienjahrs und Unterrichtszeiten   Expected structure of the academic year and schedule of lessons.....   | 8  |
| 9. Dienstvertrag des Lektors/der Lektorin mit der Gastuniversität   Terms of contract at the host university .....            | 8  |
| Vertrag / Contract .....                                                                                                      | 8  |
| Versicherungsleistungen / Insurance .....                                                                                     | 8  |
| 10. Aufenthaltstitel   Residence permits .....                                                                                | 9  |
| 11. Weitere Leistungen des Gastinstituts   Further benefits offered by the host university .....                              | 9  |
| 12. Leben am Gastort: Freizeit und Sozialleben / Local life: Leisure and social life .....                                    | 10 |
| 13. Auswahl   Selection procedure .....                                                                                       | 10 |
| 14. Ansprechpersonen für Rückfragen zum Stellenprofil   Contact person for further inquiries related to the job profile ..... | 10 |
| 15. Unterschriften   Signatures.....                                                                                          | 11 |



## 1. Allgemeine Bezeichnung der Stelle / Core job information

|                                                                                       |                                                          |                                                   |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------|
| <b>Bezeichnung der Stelle /</b><br>Job title                                          | Lettore/Lettrice OeAD                                    |                                                   |        |
| <b>Gastuniversität /</b><br>Host university                                           | Università di Napoli L'Orientale                         |                                                   |        |
| <b>Tätigkeitsort /</b><br>Place of performance                                        | Neapel, Italien                                          |                                                   |        |
| <b>Fakultät / Faculty</b>                                                             | nicht anwendbar                                          |                                                   |        |
| <b>Institut bzw. Department /</b><br>Institute or department                          | Dipartimento di Studi letterari, linguistici e comparati |                                                   |        |
| <b>Angestrebter</b><br><b>Tätigkeitsbeginn / aimed</b><br>starting date of activities | Oktober 2025                                             | <b>Vertragsdauer /</b><br>Duration of<br>contract | 1 Jahr |

## 2. Zwecksetzung der Stelle / Job purpose

Die Universität „L'Orientale“ kann auf eine langjährige Tradition in der Erforschung und Lehre von Sprachen und Literaturen verweisen und ist für die Germanistik eine der wichtigsten Forschungsinstitutionen in Kampanien bzw. in ganz Süditalien. Aufgrund der orientalistischen Forschungstradition ist „L'Orientale“ aber vor allem auch ein Ort des kulturellen Austauschs mit außereuropäischen Kulturen, denen auch der Österreichische Austauschdienst besonders viel Aufmerksamkeit schenkt. Der Beitrag von einer weiteren Lehrkraft aus Österreich würde das gesamte Angebot in der Germanistik bereichern und eine äußerst wichtige Rolle in der Vermittlung der österreichischen Sprache und Kultur in Italien spielen und gleichzeitig maßgeblich dazu beitragen, die bereits bestehende wissenschaftliche Zusammenarbeit mit Österreich zu konsolidieren und zu intensivieren.

## 3. Qualifikation, Erfahrung, Fähigkeiten / Qualifications, experience, skills required for the position as a lecturer

Erwartete Formalqualifikation (Universitätsabschluss)

Formal qualifications required for the position (graduation from university):

*Erforderlich / mandatory*

*Wünschenswert / desirable*

MA oder Master

Qualifikation im Bereich DaF und/oder Linguistik.

| Erwartete spezifische Qualifikation (Fachrichtung, Zusatzqualifikationen)<br>Specific qualifications expected for the position (subjects, additional qualifications):                                                                                                                                                                                                         |                                                                             |                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Erforderlich / mandatory                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Wünschenswert / desirable                                                   |                                                                                                                               |
| Studium in Humanistischen Fächern wie Germanistik, Komparatistik, Fremdsprachenphilologien, Deutsch als Fremdsprache. Auch Studiengänge wie Klassische Philologie, Romanistik, Orientalistik, Islamistik, Jura oder Wirtschaft wären geeignet, nur aber unter der Bedingung dass der Bewerber/die Bewerberin Erfahrungen oder Qualifikation auch im Bereich DaF erworben hat. | Gute Kenntnisse im Bereich Sprachen und Multimedia; Moodle; Microsoft Teams |                                                                                                                               |
| Erfahrungen, Kenntnisse und Fertigkeiten<br>Experience, Knowledge and skills                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                             |                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Erforderlich / mandatory                                                    | Wünschenswert / desirable                                                                                                     |
| Erfahrung / experience                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Lehrerfahrung                                                               | Lehrerfahrung auf allen Niveaustufen; Prüfungserfahrung auf allen Niveaustufen; Erfahrung mit multimedialen Unterrichtsformen |
| Kenntnisse und Fähigkeiten / Knowledge, skills and abilities                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Italienischkenntnisse mindestens A2                                         | Erstellung von Prüfungsmaterialien, Lehrwerksbegutachtungen<br>Erstellung von multimedialen Lernwegen                         |
| Persönliche Einstellung und Voraussetzungen / Personal attitude and disposition                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Flexibilität, Belastbarkeit, Anpassungsfähigkeit, Engagement, Teamfähigkeit | Organisations- und Improvisationstalent                                                                                       |
| Weitere Erwartungen / Further expectations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Kooperations-und Kommunikationsfähigkeit                                    |                                                                                                                               |

#### 4. Tätigkeitsprofil des Lektors/der Lektorin | Job profile of the lecturer

Wie hoch ist die geplante wöchentliche Unterrichtszahl?  
Contact hours per week:<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Richtwert laut Ausschreibung des Lektoratsprogramms in Österreich: 12-14 Wochenstunden  
Reference workload as to the job advertisement in Austria: 12-14 hours per week

|                                                                                                                                                                                    |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 12 Lehrveranstaltungen + 2 Sprechstunden                                                                                                                                           |           |
| <b>Welche Fächer und welche Kurse sollen unterrichtet werden (inkl. Stundenanzahl)?</b><br>Possible subjects and courses to be taught by the lecturer (including number of hours)? |           |
| <b>Deutsche Sprache</b><br>German Language                                                                                                                                         | 8 Stunden |
| <b>Österreichische Landeskunde</b><br>Austrian Culture                                                                                                                             | 4 Stunden |
| <b>Österreichische Literatur</b><br>Austrian Literature                                                                                                                            | =         |
| <b>Didaktik und Methodik</b><br>Didactics and Methodology                                                                                                                          | =         |
| <b>Andere Fachbereiche</b><br>Other subjects                                                                                                                                       | =         |

**Aktivitäten außerhalb des Unterrichts | Non-teaching activities:**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Weitere Aufgaben (administrative Aufgaben, Beratung über Studienaufenthalte, Curriculumsplanung, Lehrmaterialerstellung, zusätzliche Veranstaltungen außerhalb des Unterrichts)</p> <p>Further activities (administration, counselling on study periods abroad, curricular development, creation of teaching material, additional events outside the classroom)</p>                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>Betreuung von Examensarbeiten (schriftliche und mündliche Prüfungen).<br/>Entwicklung von Lehrmaterial (Texte, e-learning); Entwicklung von Sprachcurricula und Selbstlerntätigkeiten; Mithilfe bei der Organisation von germanistischen und kulturwissenschaftlichen Tagungen; Kontakte mit österreichischen Universitäten und mit deutschsprachigen Schriftstellern; Beratung und Mitarbeit in der Planung und Organisation von didaktischen und kulturellen Veranstaltungen.<br/>Beratung an Studierende über Auslandsaufenthalte; Sprechstunden / Studentenberatung im Fach DaF.</p> |
| <p>Forschungsaufgaben bzw. Erwartungen hinsichtlich der wissenschaftlichen Qualifikation</p> <p>Research activities or expectations concerning the lecturer's scientific qualification</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

==

|                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Status des Lektors / der Lektorin (Prüfungsberechtigung, Betreuung von Abschlussarbeiten etc.)</b></p> <p><b>Status of the lecturer (authorization to examine, supervision of bachelor thesis etc.)</b></p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Prüfungsberechtigung zusammen mit der Dozentin des jeweiligen Faches

**Bezeichnung des Lektors / der Lektorin im Lehrkörper / Designation of the lecturer within the academic staff**

Mitarbeiter mit privatem Rechtsvertrag (Collaboratore con contratto di diritto privato - contratto di prestazione d'opera intellettuale per lo svolgimento del lettorato di lingua tedesca e cultura austriaca", ai sensi dell'art. 2230 e ss. del Codice Civile)

**Mitwirkung in akademischen Gremien**

**Participation in academic committees**

Keine

## 5. Gastinstitut | Host institute

|                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Postadresse   postal address:</b>                                                                                                                                                                                                                                    | Dipartimento di Studi letterari, linguistici e comparati<br>Via Duomo 219 I-80138 Napoli |
| <b>Organisatorische Zugehörigkeit des Gastinstituts (Fakultät ...)<br/>Organizational affiliation of the host institute (faculty ...)</b>                                                                                                                               |                                                                                          |
| ==                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                          |
| <b>Name des/der Institutsleiters/in (mit E-Mail)<br/>Name of head of the host institute (with e-mail address)</b>                                                                                                                                                       |                                                                                          |
| Prof. Salvatore Luongo <a href="mailto:sluongo@unior.it">sluongo@unior.it</a><br>Direktor des Dipartimento di Studi Letterari linguistici e comparati                                                                                                                   |                                                                                          |
| <b>Zuständiger Ansprechpartner für fachliche und organisatorische Fragen zum Lektorat (Tel. und E-Mail)<br/>Contact person for specific and organizational questions related to the programme (with telephone number and e-mail address)</b>                            |                                                                                          |
| Prof. Barbara Häußinger - <a href="mailto:bhaeussinger@unior.it">bhaeussinger@unior.it</a><br>Prof. Silvia Palermo - <a href="mailto:spalermo@unior.it">spalermo@unior.it</a>                                                                                           |                                                                                          |
| <b>Weitere ausländische Lektor/innen am Gastinstitut<br/>Other foreign lecturerer at the host institute</b>                                                                                                                                                             |                                                                                          |
| Die Gesamtzahl beträgt insgesamt 6 Lektoren/Lektorinnen für die deutsche Sprache:<br>Ein/eine DAAD-Lektor/Lektorin<br>2 Ortslektorinnen mit unbefristetem Vertrag<br>1 Ortslektor aus Österreich mit unbefristetem Vertrag<br>2 Ortslektorinnen mit befristetem Vertrag |                                                                                          |
| <b>Derzeitige Anzahl der Lehrenden am Institut bzw. der Deutsch-Abteilung<br/>Current number of lecturers at the institute and/or the German department</b>                                                                                                             |                                                                                          |
| Sprache und Sprachwissenschaft: eine Ordinarius, drei Professorinnen Associate;<br>Literaturwissenschaft: drei Ordinarius, 1 Ricercatore.                                                                                                                               |                                                                                          |

## 6. Studiengänge Deutsch an der Gastinstitution | German programmes offered at host institution

### Studienabschlüsse, die am Gastinstitut erreicht werden können

Degrees to be achieved at the host institute

BA-Studiengänge (Laurea triennale - drei Jahre)

- 1) Europäische und amerikanische Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaften (*Lingue, letteratura e culture dell'Europa e delle Americhe*) (Germanistik + eine zweite Sprache)
- 2) Sprach- und Kulturvermittlung (*Mediazione linguistica e culturale*) (Germanistik + eine zweite Sprache)
- 3) Vergleichende Sprach- und Kulturwissenschaften (*Lingue e culture comparate*) (Germanistik + eine zweite Sprache)
- 4) Politikwissenschaft und internationale Beziehungen (*Scienze politiche e relazioni internazionali*) (einjähriges Studium des Deutschen)

Master-Studiengänge (Laurea magistrale – zwei Jahre)

- 1) Vergleichende Kultur- und Literaturwissenschaften (*Letterature e culture comparate*) (Germanistik + eine zweite Sprache)
- 2) Europäische und amerikanische Sprach- und Literaturwissenschaften (*Lingue e letterature europee e americane*)
- 3) Fachübersetzungswissenschaft (*Traduzione specialistica*) (Deutsch + eine zweite Sprache)
- 4) Internationale Studien (*Studi internazionali*) (einjähriges Studium des Deutschen)
- 5) Fremdsprachen und interkulturelle Kommunikation im Europa-Mittelmeer Raum (*Lingue e comunicazione interculturale in area euro-mediterranea*) (einjähriges Studium des Deutschen)
- 6) Digital Humanities (*Saperi umanistici e tecnologie digitali*) (einjähriges Studium des Deutschen)

### Aktuelles Studienangebot

Bitte geben Sie hier die Studiengänge (Name, Dauer, Abschluss) an, die gegenwärtig an Ihrer Abteilung für das Unterrichtsfach Deutsch angeboten werden. Auch spezielle Studienangebote in Kombination mit anderen Fachbereichen wie z.B. Wirtschaft, Übersetzung, Kunst oder Management sollen hier angeführt werden.

### Study programmes currently offered (designation, duration, degree)

We kindly ask you to specify the currently offered study programmes (designation, duration, degree) at your institute, including interdisciplinary programmes, ranging from economics over translation, art to management or others.

Siehe oben

**Weitere Informationen im Internet**

**More detailed information about the specific programmes can be found on the internet**

<https://www.unior.it/it/studia-con-noi/didattica/offerta-formativa>

**In naher Zukunft geplante, weitere Studienprogramme**

**Study programmes to be offered in the upcoming academic year(s)**

Wie oben

## 7. Studierende | Students

**Gesamtzahl der Deutsch-Studierenden an Ihrem Gastinstitut**

Total number of students of German programmes in the host institute

Ca. 500 BA- und Master Studierende

**Anzahl der erstzugelassenen Studierenden im aktuellen Studienjahr**

Number of first semester students in the current academic year

Ca. 165 BA-Studierende (Deutsche Sprache) (Endzahlen erst ab März 2025 verfügbar)

**Anzahl der Studierenden im Master-Programm**

Number of students in the master programme of German studies

Ca. 105 Master-Studierende (Endzahlen erst ab April 2025 verfügbar)

**Anzahl der Studierenden im PhD-Programm**

Number of students in the PhD programme of German studies

z.Z. 4 Phd-Students (Germanistik)

**Anmerkungen zu Zulassungsbedingungen und -beschränkungen zum Studium (u.a. Studiengebühren)**

Indication on entrance requirements and restrictions for study programmes (i. g. tuition fees)

Masterstudiengänge: Notendurchschnitt in den Prüfungen der Fremdsprachen oder Kolloquium

BA Studiengänge: keine spezifische Zulassungsbedingung

## 8. Einteilung des Studienjahrs und Unterrichtszeiten | Expected structure of the academic year and schedule of lessons

|                                                                       |                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Beginn des Studienjahrs<br>Beginning of the academic year             | Letzte Woche September                                                                 |
| Ende des Studienjahres<br>End of academic year                        | 30 Mai (Lehrveranstaltungen)                                                           |
| Anzahl der geplanten<br>Unterrichtswochen<br>Number of teaching weeks | 24                                                                                     |
| Prüfungsperioden<br>Exam periods                                      | Januar, Februar, März, Juni, Juli, September,<br>Oktober, November                     |
| Unterrichtsfreie Perioden<br>Non-teaching periods                     | Januar bis Mitte Februar, Juni bis Mitte<br>September, Weihnachtstferien, Osterferien. |

## 9. Dienstvertrag des Lektors/der Lektorin mit der Gastuniversität | Terms of contract at the host university

### Vertrag / Contract

|                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Welche Art der Vereinbarung oder Vertrag ist vorgesehen (bitte Muster beifügen)<br>Expected type of agreement or contract with the lecturer (please attach sample)  |
| Contratto di prestazione d'opera intellettuale (Vertrag für intellektuelle Arbeit)                                                                                  |
| Dauer des Vertragsverhältnisses, das der Lektor/die Lektorin mit der Universität eingehen soll<br>Duration of contract between the lecturer and the host university |
| 1 Jahr mit Verlängerungsmöglichkeit                                                                                                                                 |
| Höhe des lokalen Gehaltes in Landeswährung (netto und brutto)<br>Amount of local salary in the local currency (after and before tax)                                |
| pro Jahr Euro 24.000,00 (inklusive Arbeitsgebührensteuern) - Brutto Arbeitnehmer: ca. Euro 18.000,00                                                                |
| Höhe der Abzüge für Steuern und Sozialversicherung   Amount of tax and social security deductions                                                                   |
| das ist individuell verschieden A                                                                                                                                   |

### Versicherungsleistungen / Insurance

|                                                                                                                                                                                                        |           |                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mit dem Anstellungsverhältnis verbundene Versicherungsleistungen (mit „Ja“ oder „Nein“ antworten)<br>Insurance benefits that result from the lecturer's contract (please answer with „yes“ oder „no“)? |           |                                                                                                   |
| Krankenversicherung (Leistungen bei Krankheit)?<br>Health insurance (benefits in case of illness)?                                                                                                     | Ja   yes: | Nein   no: nein   no:<br>NEIN, aber als<br>EU-Bürger/in hat<br>das Recht auf den<br>italienischen |

|                                                                                                                                   |                                                                                                                                            |                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
|                                                                                                                                   |                                                                                                                                            | staatlichen Gesundheitsdienst |
| Versicherungsleistung bei Arbeitsunfällen?<br>Insurance benefits in case of accidents at work?                                    | Ja   yes: JA                                                                                                                               | Nein   no:                    |
| Versicherungsleistung bei Invalidität?<br>Insurance benefits in case of disability?                                               | Ja   yes:                                                                                                                                  | Nein   no: NEIN               |
| Versicherungsleistung bei Mutterschaft?<br>Insurance benefits in case of maternity?                                               | Ja   yes:                                                                                                                                  | Nein   no: NEIN               |
| Pensionsversicherung (Leistungen im Alter)?<br>Retirement pension insurance?                                                      | Ja   yes: Die Universität leistet INPS-Pensionsbeiträge, die in Anspruch genommen werden können, wenn insgesamt 5 Beitragsjahre vorliegen. | Nein   no:                    |
| Arbeitslosenversicherung (Leistungen im Fall von Arbeitslosigkeit)?<br>Unemployment insurance (benefits in case of unemployment)? | Ja   yes:                                                                                                                                  | Nein   no: NEIN               |

## 10. Aufenthaltstitel | Residence permits

|                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aufenthaltstitel für Staaten außerhalb der Europäischen Union   Residence permits for non-EU countries |
| ==                                                                                                     |

## 11. Weitere Leistungen des Gastinstituts | Further benefits offered by the host university

|                                                                                                                                                   |                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Wird vom Gastinstitut eine kostenlose Unterkunft zur Verfügung gestellt?<br>Will the host university provide free accommodation for the lecturer? |                 |
| Ja   yes:                                                                                                                                         | Nein   no: NEIN |

Weitere kostenlose bzw. kostenreduzierte Leistungen (z.B. Studien- u. Weiterbildungsangebote, Internetzugang, Sprachkurs, Konferenzreisen ...) | Further benefits without or with reduced costs (i. g. further training, internet access, language classes, participation in conferences ...)

Internetzugang; E-Mail; Zugang zu bibliografischen Ressourcen

## 12. Leben am Gastort: Freizeit und Sozialleben / Local life: Leisure and social life

**Besondere Anziehungspunkte am Gastort hinsichtlich Kulturangebot, Social life und Sport- und Freizeitaktivitäten | Special attractions at the guest location (cultural offerings, social life and sports and leisure activities)**

<https://www.comune.napoli.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/5802>

## 13. Auswahl | Selection procedure

Es wird vereinbart, dass die OeAD GmbH dem Gastinstitut die Bewerbungsunterlagen jener Kandidat/innen übergibt, die aufgrund einer öffentlichen allgemeinen Programmausschreibung in Österreich und – nach einem kommissionellen Vorauswahlverfahren in Österreich unter Vorsitz des OeAD – einer anschließenden stellenspezifischen Bewerbung vorliegen. Das Gastinstitut trifft die Endauswahl und übermittelt dem OeAD in einer Rangfolge die Reihung der Kandidat/innen. Die OeAD GmbH bestätigt nach Rücksprache mit der an erster Stelle gereihten Person diese Auswahl und stellt in weiterer Folge den Kontakt zum Gastinstitut her.

It is agreed that the OeAD-GmbH will hand over to the host department the application documents of the candidates which have been submitted as a result of a general public call for applications for the programme in Austria and – after pre-selection by a committee in Austria presided by the OeAD – a subsequent job-specific application. The host department will make the final selection on the basis of these application documents and will send a list of the chosen candidates, in the order of preference, to the OeAD. The OeAD-GmbH will confirm this selection after talking to the person ranked in first place and will subsequently establish the contact with the host department.

## 14. Ansprechpersonen für Rückfragen zum Stellenprofil | Contact person for further inquiries related to the job profile

|                                                               |                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Für die OeAD- GmbH:<br>On behalf of OeAD:                     | Dr. Arnulf Knafl<br>E <a href="mailto:arnulf.knafl@oead.at">arnulf.knafl@oead.at</a><br>T: 0043 1 534 08 / 452                                                                             |
| Für die Gastuniversität:<br>On behalf of the host university: | Prof. Barbara Häußinger -<br><a href="mailto:bhaeussinger@unior.it">bhaeussinger@unior.it</a><br>Prof. Elda Morlicchio<br>- <a href="mailto:emorlicchio@unior.it">emorlicchio@unior.it</a> |

## 15. Unterschriften | Signatures

---

Ort, Datum | Place, Date

Prof. Dr. Roberto Tottoli  
Rektor der Universität

---

Dekan | Dean

## **Compiti del lettore (Traduzione del testo tedesco Stellenprofil)**

### **1. Informazioni generali**

Denominazione del ruolo: Lettore / Lettrice OeAD

Università di Napoli L'Orientale, Napoli – Italia

Facoltà: non applicabile

Dipartimento di Studi letterari linguistici e comparati

Data di inizio delle attività: Ottobre 2025 - Durata del contratto: 1 anno

### **2. Finalità dell'incarico**

L'Orientale ha una lunga tradizione nella ricerca e nella didattica delle lingue e delle letterature e per la germanistica è una delle più importanti istituzioni in Campania e in tutto il meridione. Sulla base della tradizione di studi di orientalistica L'Orientale è soprattutto anche un luogo dello scambio culturale con culture extra-europee, alle quali anche l'OeAD dedica particolare attenzione. Il contributo di un'unità di personale austriaca amplierebbe l'offerta globale della germanistica e avrebbe un ruolo particolarmente rilevante nella diffusione della lingua e cultura austriaca in Italia. Al tempo stesso contribuirebbe a consolidare la collaborazione scientifica già esistente.

### **3. Qualificazione, esperienza richieste**

Titoli

Vincolante: Laurea di secondo livello o Master

Auspicabile: qualificazione nell'ambito della didattica del tedesco come lingua straniera e/o della linguistica

Ulteriori qualificazioni

Vincolante: laurea in discipline umanistiche (Germanistica, Comparatistica, Filologia moderna, Tedesco come lingua straniera). Sono ammesse anche lauree in Filologia classica, Romanistica, Orientalistica, Islamistica, Diritto o Economia, a condizione che il candidato abbia acquisito esperienze o qualificazioni nell'ambito della didattica del tedesco come lingua straniera

Auspicabile: buone conoscenze nell'ambito della didattica multimediale; moodle; Microsoft Teams

Esperienze

Vincolante: esperienza didattica

Auspicabile: esperienze didattiche a tutti i livelli; esperienza nell'esaminare a tutti i livelli; esperienza con modalità didattiche multimediali

Conoscenze e competenze

Vincolante: conoscenze di Italiano almeno di livello A2

Auspicabile: preparazione di materiali d'esame, valutazione di manuali, preparazione di percorsi di apprendimento multimediali

Disposizioni personali

Vincolante: flessibilità, capacità di adattamento, impegno, capacità di lavorare in gruppo

Auspicabile: capacità organizzative e capacità di improvvisazione

Ulteriori aspettative

Vincolante: capacità di collaborazione e di comunicazione.

### **4. Profilo dell'impegno**

12 ore di esercitazioni settimanali (8 ore lingua; 4 ore cultura austriaca) + 2 ore di ricevimento

Altre attività richieste:

Collaborazione nella preparazione dei compiti d'esame

Preparazione di materiali didattici (anche per l'e-learning); preparazione di curricula per l'autoapprendimento; collaborazione nell'organizzazione di convegni di germanistica; contratti con atenei austriaci e con scrittori di lingua tedesca; assistenza e collaborazione nella programmazione e organizzazione di attività culturali e didattiche. Consulenza agli

studenti per soggiorni all'estero; ricevimento e consulenza nell'ambito dell'apprendimento/insegnamento del tedesco

Status del lettore: collaborazione con la Presidente di Commissione degli esami di profitto

Denominazione del lettore all'interno del corpo accademico: Collaboratore con contratto di diritto privato - contratto di prestazione d'opera intellettuale per lo svolgimento del lettorato di lingua tedesca e cultura austriaca", ai sensi dell'art. 2230 e ss. del Codice Civile

5. Istituto ospitante: Dipartimento di Studi letterari linguistici e comparati

Referenti: Prof. B. Häußinger e S. Palermo

Altri collaboratori linguistici presenti nel Dipartimento:

Un lettore DAAD; 3 lettori con contratto a tempo indeterminato (dei quali un austriaco); 2 lettori con contratto a tempo determinato

Corpo docente per la germanistica: una ordinaria e tre associate per la lingua e tre ordinari e un ricercatore per la letteratura

6. Offerta didattica

Corsi di laurea

1) *Lingue, letterature e culture dell'Europa e delle Americhe*

2) *Mediazione linguistica e culturale*

3) *Lingue e culture comparate*

4) *Scienze politiche e relazioni internazionali*

Corsi di laurea magistrale

1) *Letterature e culture comparate*

2) *Lingue e letterature europee e americane.*

3) *Traduzione specialistica*

4) *Studi internazionali*

5) *Lingue e comunicazione interculturale in area euro-mediterranea*

6) *Saperi umanistici e tecnologie digitali*

7. Studenti

Totale studenti con tedesco nel curriculum: 500 BA e MA

Totale matricole 2024-2025: ca 165 (dato definitivo disponibile da marzo)

Studenti MA: 105 (dato definitivo disponibile da aprile)

Dottorandi di Germanistica: 4

Norme per accesso: BA Nessuna, MA colloquio o media votazioni a seconda dei corsi di studio

8. Calendario anno accademico

Inizio: ultima settimana settembre – Fine: 30 maggio (corsi)

Settimane didattiche: 24

Periodo d'esami: Gennaio-Marzo; Giugno, Luglio, Settembre-Novembre

Periodo di sospensione attività didattica: Gennaio-Metà febbraio; Giugno-Metà settembre; vacanze Natale e Pasqua

9. Termini del contratto

Contratto di prestazione d'opera intellettuale (Vertrag für intellektuelle Arbeit)

Un anno con possibilità di proroga

Compenso annuo: Euro 24.000,00 (incluso conto ente) - Lordo: ca. Euro 18.000,00

Tassazione: dipendente dal soggetto (netto ca. 11.500,00 Euro/anno)

Assicurazione medica prevista per cittadini UE

Assicurazione contro infortuni SI

Assicurazione invalidità NO

Assicurazione maternità NO

Contributi pensionistici: SI – Contributi INPS riscattabili nel caso di complessivi 5 anni di contributi versati

Assicurazione disoccupazione: NO

11 Non si dispone di alloggi per il lettore

Il lettore ha diritto a Internet, alla posta elettronica, alla risorse bibliografiche



## **Compiti del lettore (Traduzione del testo tedesco Stellenprofil)**

### **1. Informazioni generali**

Denominazione del ruolo: Lettore / Lettrice OeAD

Università di Napoli L'Orientale, Napoli – Italia

Facoltà: non applicabile

Dipartimento di Studi letterari linguistici e comparati

Data di inizio delle attività: Ottobre 2025 - Durata del contratto: 1 anno

### **2. Finalità dell'incarico**

L'Orientale ha una lunga tradizione nella ricerca e nella didattica delle lingue e delle letterature e per la germanistica è una delle più importanti istituzioni in Campania e in tutto il meridione. Sulla base della tradizione di studi di orientalistica L'Orientale è soprattutto anche un luogo dello scambio culturale con culture extra-europee, alle quali anche l'OeAD dedica particolare attenzione. Il contributo di un'unità di personale austriaca amplierebbe l'offerta globale della germanistica e avrebbe un ruolo particolarmente rilevante nella diffusione della lingua e cultura austriaca in Italia. Al tempo stesso contribuirebbe a consolidare la collaborazione scientifica già esistente.

### **3. Qualificazione, esperienza richieste**

Titoli

Vincolante: Laurea di secondo livello o Master

Auspicabile: qualificazione nell'ambito della didattica del tedesco come lingua straniera e/o della linguistica

Ulteriori qualificazioni

Vincolante: laurea in discipline umanistiche (Germanistica, Comparatistica, Filologia moderna, Tedesco come lingua straniera). Sono ammesse anche lauree in Filologia classica, Romanistica, Orientalistica, Islamistica, Diritto o Economia, a condizione che il candidato abbia acquisito esperienze o qualificazioni nell'ambito della didattica del tedesco come lingua straniera

Auspicabile: buone conoscenze nell'ambito della didattica multimediale; moodle; Microsoft Teams

Esperienze

Vincolante: esperienza didattica

Auspicabile: esperienze didattiche a tutti i livelli; esperienza nell'esaminare a tutti i livelli; esperienza con modalità didattiche multimediali

Conoscenze e competenze

Vincolante: conoscenze di Italiano almeno di livello A2

Auspicabile: preparazione di materiali d'esame, valutazione di manuali, preparazione di percorsi di apprendimento multimediali

Disposizioni personali

Vincolante: flessibilità, capacità di adattamento, impegno, capacità di lavorare in gruppo

Auspicabile: capacità organizzative e capacità di improvvisazione

Ulteriori aspettative

Vincolante: capacità di collaborazione e di comunicazione.

### **4. Profilo dell'impegno**

12 ore di esercitazioni settimanali (8 ore lingua; 4 ore cultura austriaca) + 2 ore di ricevimento

Altre attività richieste:

Collaborazione nella preparazione dei compiti d'esame

Preparazione di materiali didattici (anche per l'e-learning); preparazione di curricula per l'autoapprendimento; collaborazione nell'organizzazione di convegni di germanistica; contratti con atenei austriaci e con scrittori di lingua tedesca; assistenza e collaborazione nella programmazione e organizzazione di attività culturali e didattiche. Consulenza agli

studenti per soggiorni all'estero; ricevimento e consulenza nell'ambito dell'apprendimento/insegnamento del tedesco

Status del lettore: collaborazione con la Presidente di Commissione degli esami di profitto  
Denominazione del lettore all'interno del corpo accademico: Collaboratore con contratto di diritto privato - contratto di prestazione d'opera intellettuale per lo svolgimento del lettorato di lingua tedesca e cultura austriaca", ai sensi dell'art. 2230 e ss. del Codice Civile

5. Istituto ospitante: Dipartimento di Studi letterari linguistici e comparati

Referenti: Prof. B. Häußinger e S. Palermo

Altri collaboratori linguistici presenti nel Dipartimento:

Un lettore DAAD; 3 lettori con contratto a tempo indeterminato (dei quali un austriaco); 2 lettori con contratto a tempo determinato

Corpo docente per la germanistica: una ordinaria e tre associate per la lingua e tre ordinari e un ricercatore per la letteratura

6. Offerta didattica

Corsi di laurea

1) *Lingue, letterature e culture dell'Europa e delle Americhe*

2) *Mediazione linguistica e culturale*

3) *Lingue e culture comparate*

4) *Scienze politiche e relazioni internazionali*

Corsi di laurea magistrale

1) *Letterature e culture comparate*

2) *Lingue e letterature europee e americane.*

3) *Traduzione specialistica*

4) *Studi internazionali*

5) *Lingue e comunicazione interculturale in area euro-mediterranea*

6) *Saperi umanistici e tecnologie digitali*

7. Studenti

Totale studenti con tedesco nel curriculum: 500 BA e MA

Totale matricole 2024-2025: ca 165 (dato definitivo disponibile da marzo)

Studenti MA: 105 (dato definitivo disponibile da aprile)

Dottorandi di Germanistica: 4

Norme per accesso: BA Nessuna, MA colloquio o media votazioni a seconda dei corsi di studio

8. Calendario anno accademico

Inizio: ultima settimana settembre – Fine: 30 maggio (corsi)

Settimane didattiche: 24

Periodo d'esami: Gennaio-Marzo; Giugno, Luglio, Settembre-Novembre

Periodo di sospensione attività didattica: Gennaio-Metà febbraio; Giugno-Metà settembre; vacanze Natale e Pasqua

9. Termini del contratto

Contratto di prestazione d'opera intellettuale (Vertrag für intellektuelle Arbeit)

Un anno con possibilità di proroga

Compenso annuo: Euro 24.000,00 (incluso conto ente) - Lordo: ca. Euro 18.000,00

Tassazione: dipendente dal soggetto (netto ca. 11.500,00 Euro/anno)